

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

DOI 10.31029/vestdnc80/8

УДК 811.351

### СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЛОВА «ДОМ» В ДАГЕСТАНСКИХ ЯЗЫКАХ

Р. С. Канарковски, ORCID: 0000-0002-2331-4868

Ягеллонский университет, Институт востоковедения, Краков

В статье обсуждаются вопросы строя и происхождения слов, обозначающих «дом», в дагестанских языках. Восстановлены общедاغестанские и общеиберийско-кавказские корни. Автор указывает также на возможные этимологические сходства с соответствующими словами в абхазо-адыгских и картвельских языках.

The paper deals with the problems of structure and origin of the words denoting «house» in the Daghestan languages. The common-Daghestan and common-Ibero-Caucasian roots are reconstructed. The article points at possible etymological similarity of the words under question with their counterparts in the Abkhaz-Adyge and the Kartvelian languages.

Ключевые слова: названия дома, этимология, дагестанские языки, иберийско-кавказские языки, сравнительно-исторический метод

Keywords: the words denoting «house», etymology, the Daghestan languages, the Ibero-Caucasian languages, historical-comparative method.

В данной статье рассматриваются строй и происхождение дагестанских слов, обозначающих «дом». Эта работа является продолжением нашего исследования, результаты которого опубликованы [1, с. 65–69]. Тогда были изучены корни: \*q<sup>w</sup>a- и \*q<sup>w</sup>a- «дом».

1. Основа: q<sup>w</sup>al = q<sup>w</sup>a-l, корень: q<sup>w</sup>a- «дом» зафиксирована в следующих дагестанских языках:

лезг. q<sup>w</sup>al = q<sup>w</sup>a-l, корень: q<sup>w</sup>a-

крыз. qul = qu-l, корень: qu- < \*q<sup>w</sup>u- (< \*q<sup>w</sup>o-) < \*q<sup>w</sup>a-

буд. qul = qu-l, корень: qu- < \*q<sup>w</sup>u- (< \*q<sup>w</sup>o-) < \*q<sup>w</sup>a-

уд. qoʒ = qo-ʒ, корень: qo- < \*q<sup>w</sup>o- < \*q<sup>w</sup>a-

уд. qoʒ = qo-ʒ < \*qo-ʒ, корень: qo- < \*q<sup>w</sup>o- < \*q<sup>w</sup>a-

уд. qoy = qo-y, корень: qo- < \*q<sup>w</sup>o- < \*q<sup>w</sup>a- [2, с. 111].

Особое внимание следует обратить на удинские формы, в которых наблюдаются изменяющиеся ауслатные согласные -ʒ, -ʒ < \*ʒ, -y, которые можно считать первоначальными окаменелыми классными показателями и вывести их из: \*-di > (\*-ʒi >) \*-yi > -y; \*-di > \*-ʒi > -ʒ; \*-di > \*-ʒi > \*-ʒi > -ʒ.

Звуковые изменения заключаются в палатализации звонкого дентального обструента: \*-di > \*-ʒi и последующем упрощении получившейся аффрикаты в альвеолярный спирант \*-ʒi > \*-ʒi или йоту \*-ʒi > \*-yi. Ауслатный гласный: -i исчез после апокопы: \*-yi > -y / \*-ʒi > -ʒ / \*-ʒi > -ʒ.

Вышеописанным морфемам в лезгинском, критском и будухском языках соответствует дентальный сонорант: -l, который также можно выводить: -l < \*-li < \*-di.

В удинском ауслатный член: qo- является корнем, и этот корень можем этимологизировать: qo- < \*q<sup>w</sup>o- < \*q<sup>w</sup>a-, где прежде произошла прогрессивная лабиализация гласного, а позднее наступила делабиализация абруптивного лабиовелярного обструента.

Похожие фонетические изменения имели место в критском и будухском, где корень: **ku-** < **\*k<sup>w</sup>u-** < **\*k<sup>w</sup>a-**.

С точки зрения релятивной хронологии лезгинскую форму **k<sup>w</sup>a-l** следует считать наиболее архаической, потому что в ней сохранился первоначальный лабиовелярный абруптив **k<sup>w</sup>-**.

Интересно отметить, что корень **\*k<sup>w</sup>a-** не обнаруживается в значении «дом» в других иберийско-кавказских языках, кроме лезгинской подгруппы дагестанских языков.

Следует также обратить внимание на тот факт, что этот корень в ряде иберийско-кавказских языков зафиксирован в существительных, обозначающих «дым», и предположение о семантической сходимости этих корней является полностью допустимым:

груз. **kvaml-i** = **kva-m-l** < **\*kva-l** < **\*k<sup>w</sup>a-l**  
чеч. **kur** = **ku-r** < **\*k<sup>w</sup>u-r** < **\*k<sup>w</sup>a-r** < **\*k<sup>w</sup>a-l**  
таб. **kum** = **ku-m** < **\*ku-m** < **\*k<sup>w</sup>u-m** < **\*k<sup>w</sup>a-m** [2, с. 197].

Относительно этимологии груз. **kvaml-i** и чеч. **kur**, ср. тжж. [3, с. 373].

Однако этот вопрос требует уже отдельного рассмотрения.

Необходимо еще рассмотреть ахвахское слово: **čili** = **či-li** «дом». Не исключено, что это слово опирается на корень **či-** < **\*č<sup>w</sup>i-** < **\*k<sup>w</sup>i-**, в котором на первом этапе лабиовелярный абруптивный обструент перешел в альвеолярную аффрикату в результате палатализации, вызванной влиянием предшествующего гласного переднего ряд **-i-**. Во второй фазе развития аффриката: **č<sup>w</sup>-** подверглась делабиализации. Процесс палатализации имеет параллельные примеры в ряде других дагестанских и нахских языках:

авх. **kedā** = **ke-da**, корень: **ke-** < **\*ki-** «два»  
багв. **čeda** = **če-da**, корень: **če-** < **\*ke-** < **\*ki-** «два»  
ав. **kigo** = **ki-go**, корень: **ki-** «два»  
бац. **ši** < **\*či** < **\*ki** «два» [2, с. 358].

Однако вызывает сомнение, настолько допустимо увязывать здесь реконструированный корень **\*k<sup>w</sup>i-** с вышеуказанным **\*k<sup>w</sup>a-**. Как видим, они отличаются друг от друга только корневым гласным **\*-a-** / **\*-i-**, но сравнительные дагестанские данные, скорее всего, указывают на первоначальный вокализм **\*-a-**. Кроме того, в данном случае невозможно было бы объяснить изменение гласного **\*-a-** > **\*-i-** воздействием звукового окружения.

Учитывая все названные обстоятельства, по нашему мнению, следует считать корни **\*k<sup>w</sup>a-** и **\*k<sup>w</sup>i-** независимыми. Конечно, в таком случае корень **\*k<sup>w</sup>i-** «дом» не имел бы аналогов, кроме авх. **či-li** «дом», и являлся бы изолированным.

Поэтому, на наш взгляд, данная этимология кажется более вероятной. Корень **či-** можем вывести из **či-** < **\*či-** < **\*č<sup>w</sup>i-**, где в звуковом развитии наблюдается делабиализация аффрикаты, а затем перемещение ее артикуляции в направлении назад. Такой фонетический процесс известен в кавказских языках [4, *passim*], например:

груз. **čitel-i** = **či-t-el-i**, корень: **či-** «красный»  
цах. **čera-n** = **če-ra-n**, корень: **če-** < **\*či-** < **\*či-** «красный»  
груз. **cxra** < **\*cxara** < **\*chara** < **\*čhara** < **\*čahara** = **\*čaha-ra**, корень: **\*čaha-** < **\*hača-** < **\*ača-** < **\*ač<sup>w</sup>a-** «девять»  
багв. **hač<sup>w</sup>ada** = **h-ač<sup>w</sup>a-da**, корень: **hač<sup>w</sup>a-** < **\*ač<sup>w</sup>a-** < **\*ač<sup>w</sup>a-** «девять»

Что касается этимологии этих числительных, ср. тжж.: [5, с. 49–55].

2. Корень:  $\chi^w\text{a-}$  «дом» встречается в ниже указанных языках:

чам.  $\chi\text{ad} = \chi\text{a-d}$ , корень:  $\chi\text{a-} < * \chi^w\text{a-}$

таб.  $\chi\text{al} = \chi\text{a-l}$ , корень:  $\chi\text{a-} < * \chi^w\text{a-}$

аг.  $\chi\text{al} = \chi\text{a-l}$ , корень:  $\chi\text{a-} < * \chi^w\text{a-}$

аг.  $\chi\text{ular} = \chi\text{u-l-ar}$ , корень:  $\chi\text{u-} < * \chi^w\text{u-} < * \chi^w\text{a-}$  [Nom. pl.]

цах.  $\chi\text{aw} = \chi\text{a-w}$ , корень:  $\chi\text{a-} < * \chi^w\text{a-}$

рут.  $\chi\text{al} = \chi\text{a-l}$ , корень:  $\chi\text{a-} < * \chi^w\text{a-}$  [2, с. 111.]

Здесь ауслатные согласные **-d, -l, -w** также следует считать окаменелыми первоначальными классными показателями. Анлаутный сегмент  $\chi\text{a-} / \chi\text{u-}$  является корнем. Корень восходит к  $\chi\text{a-} < * \chi^w\text{a-}$ , где лабиализованный спирант претерпел делабиализацию. Такое фонетическое развитие можем предполагать на основании агульской формы номинатива множественного числа  $\chi\text{u-l-ar}$ , в которой сохранился лабиальный гласный в основе. Она восходит к  $\chi\text{u-l} < * \chi^w\text{u-l} < * \chi^w\text{a-l}$ .

Звуковое изменение заключается в прогрессивной лабиализации корневого гласного и затем делабиализации анлаутного спиранта.

3. Корень:  $*i\check{\text{c}}^w\text{a}$  «дом»

Среди дагестанских языков этот корень обнаруживается в значении «дом» в хиналугском:  $\check{\text{c}}\text{wa}$  «дом», где сохранилась первоначальная корневая лабиализованная абруптивная аффриката:  $\check{\text{c}}\text{wa} < * \check{\text{c}}^w\text{a} < * i\check{\text{c}}^w\text{a}$ , и в бежтинском:  $\check{\text{c}}\text{äd} = \check{\text{c}}\check{\text{ä-d}} < * \check{\text{c}}\text{a-d}$ , корень:  $* \check{\text{c}}\text{a-} < * -\check{\text{c}}\text{a} < * -\check{\text{c}}^w\text{a} < * i\check{\text{c}}^w\text{a}$ .

В результате афрезы исчез анлаутный гласный  $*i$ . В бежтинском дентальная аффриката изменилась в альвеолярную.

По всей вероятности, на этот же корень опираются также:

кар. / тинд.  $\text{misa} < *i\text{-m-sa} < *i\text{-m-}\check{\text{c}}\text{a} < *i\text{-m-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

багв.  $\text{mina} < * \text{misa} < *i\text{-m-sa} < *i\text{-m-}\check{\text{c}}\text{a} < *i\text{-m-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$  [2, с. 111].

Фонетическое развитие не отличается от слов, обозначающих «двери», см. ниже.

В других языках этой группы корень зафиксирован в именах существительных, обозначающих «двери». Кроме того, он известен и в других иберийско-кавказских языках, в частности, абхазо-адыгских, нахских и картвельских словах, имеющих значения «дом» и «земля», см. ниже.

4. Корень:  $*i\check{\text{c}}^w\text{a}$  «дверь»

авар.  $\text{nu}\check{\text{c}}:\text{a} = \text{n-u-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

анд.  $\text{hin}\check{\text{c}}:\text{u} = \text{h-i-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

кар.  $\text{hin}\check{\text{c}}:\text{u} = \text{h-i-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

кар.  $\text{h}\check{\text{ic}}:\text{u} = \text{h-}\check{\text{i}}\text{-}\check{\text{c}}:\text{u} < * \text{h-i-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

ахв.  $\check{\text{ic}}:\text{o} = \check{\text{i}}\text{-}\check{\text{c}}:\text{o} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{o} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{o} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

багв.  $\text{h}\check{\text{u}}\check{\text{c}}:\text{a} = \text{h-}\check{\text{u}}\text{-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{h-u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:[\text{a}] < * \text{u-n-}\check{\text{c}}^w[\text{a}] < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

багв.  $\text{hun}\check{\text{c}}:\text{a} = \text{h-u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:[\text{a}] < * \text{u-n-}\check{\text{c}}^w[\text{a}] < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

тинд.  $\text{h}\check{\text{ic}}:\text{u} = \text{h-}\check{\text{i}}\text{-}\check{\text{c}}:\text{u} < * \text{h-i-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

чам.  $\text{h}\check{\text{i}}\check{\text{s}}^w = \text{h-}\check{\text{i}}\text{-}\check{\text{s}}^w < * \text{h-}\check{\text{i}}\text{-}\check{\text{s}}^w\text{u} < * \text{h-i-n-}\check{\text{s}}^w[\text{u}] < *i\text{-n-}\check{\text{s}}^w[\text{u}] < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w[\text{u}] < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

чам.  $\text{h-i-n-}\check{\text{c}}\text{u} = \text{h-i-n-}\check{\text{c}}\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

ботл.  $\text{hin}\check{\text{c}}:\text{u} = \text{h-i-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

год.  $\text{hin}\check{\text{c}}:\text{u} = \text{h-i-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}:\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

гуыз.  $\check{\text{a}}\check{\text{c}}\text{u} = \check{\text{a}}\check{\text{-}}\text{c}\text{u} < * \check{\text{a}}\text{-n-cu} < *i\text{-n-cu} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{u} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

лак.  $\text{nuz} = \text{nu-z} < * \text{nu-za} < * \text{un-za} < * \text{u-n-za} (< * \text{u-n-c:a}) < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

дарг.  $\text{unza} = \text{u-n-za} < * \text{u-n-za} (< * \text{u-n-c:a}) < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$

дарг.  $\text{unc:a} = \text{u-n-c:a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}:\text{a} < * \text{u-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\text{-n-}\check{\text{c}}^w\text{a} < *i\check{\text{c}}^w\text{a}$  [2, с. 110].

На основании сравнительных данных как дагестанских, так и других иберийско-кавказских языков, восстанавливается единый иберийско-кавказский корень \*iç<sup>w</sup>a «дом», и это значение, по нашему мнению, следует считать первоначальным, потому что оно зафиксировано не только в дагестанских языках, но и в остальных группах, кроме картвельской.

Кроме того, семантические изменения, которые возникли в дальнейшем развитии, легко поддаются объяснению. Семантическое отклонение **дом** → **двери** представляет собой случай метонимии (синекдоха) *totum pro parte*. Семантическое изменение **дом** → **земля** тоже не нуждается в особом объяснении.

Можем предположить, что этот корень тоже зафиксирован в других иберийско-кавказских языках, кроме дагестанских:

чеч. / инг. / бацб. **ça** < \*ç<sup>w</sup>a < \*iç<sup>w</sup>a «дом»

абаз. **tzi** = **t-zi**, корень: **-zi** < \*-ç<sup>w</sup>i < \*-ç<sup>w</sup>a < \*iç<sup>w</sup>a «дом»

убых. **c<sup>w</sup>iya** = **c<sup>w</sup>i-ya**, корень: **c<sup>w</sup>i-** < \*-ç<sup>w</sup>i < \*-ç<sup>w</sup>a < \*iç<sup>w</sup>a «дом»

черк. **winə** = **wi-nə**, корень: **wi-** < \*c<sup>w</sup>i- < \*-ç<sup>w</sup>i < \*-ç<sup>w</sup>a < \*iç<sup>w</sup>a «дом»

груз. **mīça** < \*imç<sup>w</sup>a = \*i-m-ç<sup>w</sup>a < \*i-m-ç<sup>w</sup>a < \*i-n-ç<sup>w</sup>a < \*iç<sup>w</sup>a «земля»

С фонетической точки зрения такая этимологизация кажется допустимой, но особенности фонетического развития требуют еще детальных исследований.

Относительно этимологии вышеприведенных слов ср. также мнения других авторов, которые не считают \*iç<sup>w</sup>a единым иберийско-кавказским корнем [6, с. 171; 7, с. 96–97(II); 8, с. 415, 463].

Этимологические взаимосвязи между иберийско-кавказскими языками различных групп, на которые здесь было указано, трудно было бы объяснить лишь заимствованиями. По этому поводу можем их считать доказательствами языкового родства и результатом существования первоначальной иберийско-кавказской языковой общности.

Работа была выполнена в рамках научного гранта № 2019/32/T/HS2/00325: “Etymological studies on numerals in Daghestanian languages. Cardinal numerals”, National Centre of Science.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Абашиа Р.* Система сибилантных фонем в картвельских и дагестанских языках. Сравнительно-исторический анализ : дис. ... д-ра филол. наук. Тбилиси, 2010. 186 с. (На груз. яз.).
2. *Канарковски Р.С.* Теория обратного порядка основ и корней и ее значение для этимологических исследований абхазо- адыгских и дагестанских языков // Кавказоведческие разыскания. 2017. Т. IX. С. 49–55.
3. *Канарковски Р.С.* Названия слова «дом» и другие родственные слова в дагестанских языках. Этимологический анализ // Вестник Дагестанского научного центра. 2020. № 76. С. 56–60.
4. *Квахадзе А.* Семантически-сопоставительный словарь черкесских языков и диалектов. Тбилиси, 2014. 342 с. (На груз. яз.).
5. *Климов Г.А., Халилов М.Ш.* Словарь кавказских языков. Сопоставление основной лексики. М., 2003. 511 с.
6. *Курдиани М.* Основы иберийско-кавказского языкознания. Тбилиси, 2007. 1039 с. (На груз. яз.).
7. *Чухуа М.* Сравнительная грамматика иберийско-ичкерийских языков. Тбилиси, 2007. 761 с. (На груз. яз.).
8. *Шагиров А.К.* Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. Т. II. М., 1977. 223 с.

Поступила в редакцию 17.02.2021 г.  
Принята к печати 26.03.2021 г.